

**КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ «ОДЕСЬКА АКАДЕМІЯ
НЕПЕРЕРВНОЇ ОСВІТИ ОДЕСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ»**

Кафедра педагогіки та освітнього менеджменту

Розглянуто та затверджено на засіданні
кафедри педагогіки та освітнього менеджменту
Протокол № 1 від 01 березня 2020 року
Завідувач кафедри _____ Костенко Р.В.

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Академічне письмо англійською мовою

Рівень вищої освіти третій (освітньо-науковий)

Спеціальність 011 Освітні, педагогічні науки

П.І.Б. викладача	Ришчак Наталія Іванівна
Науковий ступінь, вчене звання, посада	Кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри педагогіки та освітнього менеджменту
Контактні дані викладача	E-mail: ryshchak.nataliia@ukr.net т. моб. 066-792-18-24
Консультації	Середа – 14.00-16.00

2020 – 2021

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	<i><u>заочна форма навчання</u></i>
Загальна кількість: кредитів – 6 годин –180 змістових модулів –2	Галузь знань <u>01 Освіта/Педагогіка</u> (шифр і назва) Спеціальність <u>011 Освітні, педагогічні науки</u> (код і назва) Рівень вищої освіти: <u>третій (освітньо-науковий)</u>	<u>Обов'язкова</u>	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		1-й	
		<i>Семестр</i>	
		1-й, 2-й	
		<i>Лекції</i>	
		20 год.	
		<i>Практичні</i>	
		28 год.	
		<i>Самостійна робота</i>	
132 год.			
		Форма підсумкового контролю: <u>залік</u> , <u>іспит</u>	

2. Анотація до курсу

Важливість англійської мови для доступу та розширення освітніх і професійних можливостей людини визнається Україною і відображена в ряді національних стратегій та ініціатив, де володіння англійською мовою є центральним. Володіння англійською мовою також забезпечує конкурентоспроможність українських вчених на національному та міжнародному рівнях.

Дисципліна «Академічне письмо англійською мовою» спрямована на формування у здобувачів вищої освіти необхідних компетентностей практичного володіння англійською мовою, що надасть майбутнім фахівцям можливість вільно спілкуватись в академічному та професійному середовищі.

Навчальна дисципліна сприяє формуванню навичок спілкуватися англійською мовою наукових колах для вирішення проблем та питань освітньої організації; обробляти та аналізувати інформацію з різних джерел; публічно виступати з доповідями, презентувати результати власного дослідження англійською мовою.

3. Технологічна карта дисципліни

Тема	Зміст	Завдання	Контроль
Змістовий модуль 1. Англійська мова у науковому спілкуванні.			
Тема 1. Стилістичні, лексичні та граматичні і особливості академічного письма	Поняття про академічну грамотність та академічне письмо. Цілі і завдання наукової комунікації. Ознаки наукового стилю. Мовні особливості академічної англійської мови. Мовностильові засоби академічного мовлення. Словник і академічний стиль. Терміноутворення. Найбільш уживані іменники, дієслова та словосполучення з ними в академічній англійській мові. Фразові дієслова та сталі вислови. Словотвір. Найбільш уживані прикметники і прислівники в академічній англійській мові. Структура речення в англійській мові у порівнянні зі структурою речення в українській мові. Інверсія.	перегляд відео, виконання практичних вправ	Опитування тестування
Тема 2. Підготовка наукових презентацій	Значення наукових презентацій. Усна презентація результатів наукового дослідження. Планування презентацій і постановка мети. Структура і принципи побудови наукових презентацій. Ілюстративний матеріал. Кількісна обробка інформації та результатів дослідження. Правила оформлення таблиць та графіків. Опис тенденцій у графіках та діаграмах. Публічні виступи. Види і жанри публічних виступів (доповідь, промова, бесіда, лекція).	Практичні завдання, Перегляд відеоматеріалів, підготовка презентації	Взаємоперевірка, опитування тестування
Тема 3. Обмін науковою	Навчання за кордоном. Вища освіта в країні, мова якої вивчається. Академічні ступені.	перегляд відео, виконання	опитування презентація, перевірка

інформацією , наукові контакти і самопрезентація	Післядипломне навчання. Участь у міжнародних наукових конференціях. Міжнародне наукове співробітництво. Програми обміну та підвищення кваліфікації. Науково-дослідні проекти. Короткі та розгорнуті біографічні дані дослідника. Резюме (CV). Мотиваційний лист. Заявки, аплікаційні форми на участь у конференціях, семінарах та ін. електронне листування. Підготовка проектних заявок.	практичних завдань.	письмового завдання
Змістовий модуль 2. Англійська мова наукових досліджень			
Тема 4. Жанри академічного письма	Критичне мислення, читання та писання. Підсумовування і синтез. Структура наукової статті, її відмінність від суспільно-політичного тексту. Види статей. Заголовки. Типи анотацій. Ключові слова. Написання анотацій та резюме іноземною мовою. Особливості анотування та реферування. Різновиди анотацій і рефератів. Міжнародні стилі цитування. Перефраз. Правила оформлення цитувань. Укладання бібліографії.	Перегляд відео, практичні завдання	Опитування, перевірка письмового завдання
Тема 5. Науково-дослідна робота	Визначення мети та спрямування наукової роботи. Постановка проблеми та предмет дослідження. Цілі і завдання. Методи дослідження. Результати дослідження. Новизна. Практичне значення наукового дослідження. Опис дослідження, використаних методів. Висновки. Цінності академічної доброчесності. Академічний плагіат. Міжнародні вимоги до написання і оформлення наукових публікацій.	письмове завдання	перевірка письмового завдання

Тема 6. Переклад наукової та професійної літератури	Жанрові особливості перекладу. Лексичні особливості перекладу наукової та професійної літератури. Багатозначність, конверсія, синонімія, неологізми «фальшиві друзі перекладача». Терміни, уживані вирази, іншомовні запозичення, аббревіатури, умовні позначення, власні назви, англійська система мір і ваги. Граматичні особливості перекладу, наукової та професійної літератури. Синтаксичні особливості перекладу наукової та професійної літератури.	письмове завдання, рольова гра	перевірка письмового завдання, само-контроль
--	---	--------------------------------	--

За кожною темою від здобувачів освіти вимагається:

- підготовка до лекцій та практичних занять;
- укладення англійського словника академічної лексики з дефініціями (терміни, словосполучення, вирази тощо) до кожної з пройдених тем;
- вивчення необхідного лексичного матеріалу.

4. Політика курсу

Викладання дисципліни «Академічне письмо англійською мовою» відбувається за європейськими стандартами із застосуванням комунікативного підходу, використанням текстів наукового спрямування на заняттях з метою розкриття навичок їхнього розуміння та перекладу, практичних завдань, що сприяють розвитку навичок письма. Широко використовуються інтерактивні методи навчання під час практичних занять.

Під час самостійної роботи від здобувачів вищої освіти вимагається ведення словника, опрацювання та вивчення лексичного матеріалу за темами програми дисципліни. Пропонуються автентичні відеоматеріали та завдання до них.

Практична підготовка здобувачів вищої освіти спрямована на вдосконалення англійської компетентності наукового спрямування та набуття компетентностей, передбачених освітньою програмою.

Здобувачі вищої освіти повинні дотримуватись принципів академічної доброчесності, не допускати академічного плагіату під час виконання самостійної роботи, письмових робіт, виконувати всі завдання вчасно.

5. Критерії оцінювання результатів навчання

5.1. Загальні критерії оцінювання

Бали			Критерії оцінювання навчальних досягнень	
За національною шкалою	Шкала ЄКТС		Теоретична підготовка	Практична підготовка
	Здобувач вищої освіти			
незадовільно ...	1... 100	F ...		
Відмінно		A		
Відмінно	90 ... 100	A	<p>Здобувач вищої освіти</p> <ul style="list-style-type: none"> -має системні, бездоганні знання матеріалу в потрібному обсязі, - знає граматичні, лексичні та стилістичні особливості офіційного професійного стилю, засвоїв взаємозв'язок основних понять; - знає особливості написання наукових текстів (анотації, формального листа та ін.). 	<p>Здобувач вищої освіти чітко, детально, стилістично і граматично правильно висловлює свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за і проти;</p> <p>демонструє:</p> <ul style="list-style-type: none"> -здатність до розкриття теми іноземною мовою; здатність до реалізації комунікативних навичок, може грамотно і когерентно презентувати досить великі за обсягом усні повідомлення про життя і культуру країни, мова якої вивчається; -здатність використання фахової лексики, термінології та граматичних структур відповідно до комунікативного наміру; -здатність до правильної вимови, інтонації, темпу мовлення; -читає і розуміє автентичні тексти тематики, визначеної програмою, середнього рівня складності з підручників та посібників, спеціалізованих та популярних періодичних видань, Інтернет джерел; -виокремлює потрібну інформацію, що сприймається з навчальних аудіо- чи

				відеозаписів і успішно виконує завдання на розуміння прослуханого; -володіє уміннями написання есе та різні типи ділової документації з високим ступенем граматичної та стилістичної коректності.
добре	75 ... 89	С ... В	Здобувач вищої освіти добре володіє вивченим матеріалом; -має систематичні знання із дисципліни вище середнього рівня, - володіє термінологією, передбаченою програмою дисципліни; - знає особливості написання наукових текстів (анотації, формального листа та ін.), але не на високому рівні.	Здобувач вищої освіти -вміє розкрити теми іноземною мовою; -має здатність до реалізації комунікативних навичок; -вміє використовувати фахову лексику та термінологію відповідно до комунікативного наміру; -має сформовані типові навички, але не завжди правильно вживає граматичні структури, темп мовлення та інтонація не в повній мірі відповідають вимогам; -читає і розуміє автентичні тексти тематики, визначеної програмою, середнього рівня складності з підручників та посібників, спеціалізованих та популярних періодичних видань, Інтернет джерел; -виокремлює потрібну інформацію що сприймається з навчальних аудіо- чи відеозаписів, проте не завжди успішно виконує завдання на розуміння прослуханого; -володіє уміннями написання есе та різних типів ділової документації з достатньо хорошим ступенем граматичної та стилістичної коректності
			Здобувач вищої	Відповідь здобувача вищої

задовільно	60 ... 74	E ... D	освіти розуміє основні положення навчального матеріалу, поверхнево користується фаховою термінологією; -розуміє основні положення навчального матеріалу, в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності.	освіти може бути првильною, проте недостатньо осмисленою, самотійно відтворює більшу частину матеріалу; - може розкрити фахову тему, але демонструє не досить багатий словниковий запас; -виникають значні труднощі у розумінні автентичних текстів; -частково виокремлює потрібну інформації, що сприймається з навчальних аудіо- чи відеозаписів, але в більшості випадків не може успішно виконати завдання на розуміння прослуханого; -володіє знаннями, щодо структури написання есе та різних типів ділової документації, але виконує завдання з задовільним ступенем граматичної та стилістичної коректності; -у цілому вміє застосовувати знання під час виконання практичних завдань на середньому рівні, користуватися додатковими джерелами.
Незадовільно	35 ... 59	F X	Здобувач вищої освіти відтворює основний програмний матеріал поверхово, фрагментарно; -допускає грубі помилки та має серйозні прогалини у знаннях; - не володіє термінологією, передбаченою програмою дисципліни; - постійно потребує	Здобувач вищої освіти намагається спілкуватися на рівні побутових знань і навичок; -під час читання та аудіювання в основному розуміє окремі слова та фрази; -демонструє незадовільний рівень володіння навичками письма відповідно до вимог програми; -більшість лексико-граматичних завдань не відповідає вимогам, є помилковими.

			допомоги викладача.	
незадові льно	1 ... 34	F	Здобувач освіти не володіє навчальним матеріалом.	Здобувач вищої освіти - мало усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності; -не завжди може самостійно знайти в підручнику відповідь; -зовсім не вирішує граматичні завдання або виконує їх неправильно; -припускає принципові помилки у більшості передбачених програмою завданнях.

5.2. Критерії оцінювання поточного контролю (за різними видами роботи)

Вид роботи	Бали	Критерії
Практичне заняття	5	Здобувач вищої освіти активно бере участь у занятті, впевнено, стилістично і граматично правильно висловлює свою думку з певного питання, може розкрити тему іноземною мовою, наводячи доцільні приклади. Виконує завдання з творчим підходом,
	4-3	Здобувач вищої освіти не виявляє активність. Може розкрити теми іноземною мовою, використовує фахову лексику та термінологію відповідно до комунікативного наміру; має сформовані типові навички, але не завжди правильно вживає граматичні структури, темп мовлення та інтонація не в повній мірі відповідають вимогам. Іноді потребує допомоги викладача.
	2-1	Здобувач освіти лише спостерігає за заняттям, не використовує фахову лексику та термінологію відповідно до комунікативного наміру; більшість лексико-граматичних завдань не відповідає вимогам, є помилковими.
	0	Відсутній на занятті
Письмові завдання	4	Виконано письмові вправи та завдання, що відображають лексичний матеріал до тем, які окреслюють майбутню професійну діяльність і при цьому правильно вживаються різноманітні граматичні конструкції; великі за обсягом листи написано правильно вживаючи досить складні мовні і граматичні структури; здобувач вищої освіти володіє уміннями написання ділової документації з високим

		ступенем граматичної та стилістичної коректності; логічно і зв'язно анує, реферує та резюмує прочитаний текст.
	3-2	Письмові вправи та завдання виконано з використанням лексичного матеріалу на неналежному рівні, допущено граматичні помилки. Вимоги до письмових завдань дотримані не в повному обсязі.
	1	Завдання виконано частково, формально, є суттєві помилки. Не витримані вимоги до письмових завдань.
	0	Завдання не виконано або виконано з порушенням принципів академічної доброчесності.
Презентація	5	Презентацію підготовлено і виголошено вчасно. Доповідь структурована, логічна, послідовна. Доповідач демонструє володіння матеріалом і мовностилістичну досконалість. Презентацію оформлено відповідно до вимог.
	4-1	Презентацію підготовлено і виголошено вчасно. Доповідь структурована, логічна, послідовна. Доповідач демонструє володіння матеріалом і мовностилістичну досконалість. Презентацію оформлено відповідно до вимог. однак у тексті наявні певні мовностилістичні недоліки.
	0	Завдання не виконане у визначений викладачем термін або виконане з порушенням норм академічної доброчесності.

5.3 Критерії оцінювання підсумкового контролю (іспит)

Бали	Критерії
16-20	Здобувач вищої освіти виконує завдання стилістично і граматично правильно. Висловлює свою думку за допомогою різноманітних мовних конструкцій.
11-15	Здобувач вищої освіти надає цілком правильні відповіді, але допускає незначні неточності. Допускає граматичні та лексичні помилки, використані структури одноманітні.
6-10	Здобувач вищої освіти надає формальні, не логічні відповіді, має труднощі щодо використання лексики при формулюванні відповіді, допускає граматичні помилки.
1-5	Відповіді не повні, з суттєвими лексичними та граматичними помилками.

6. Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти

Змістовий модуль 1						Підсумковий контроль	Загальна підсумкова оцінка (сума балів)
T1		T2		T3			
Пр	С.р.	Пр	С.р.	Пр	С.р.		
20	10	20	20	20	10		100

Змістовий модуль 2						Підсумковий контроль	Загальна підсумкова оцінка (сума балів)
T4		T5		T6			
Пр	С.р.	Пр	С.р.	Пр	С.р.		
20	10	20	10	10	10	20	100

7. Рекомендована література

Основна

1. Bogolepova, S., Gorbachev, V. English for Academics. Cambridge: Cambridge: University Press, 2015. 171 p.
2. McCarthy, M., O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. 173 p.
3. McCarter Sam, Ready for IELTS 2nd Edition. Macmillan Education Limited, 2017. 278p.
4. Murphy, R. Essential Grammar in Use. Cambridge, 2018. 262 p.
5. Ільченко О. М. Англійська для науковців. The Language of Science: підручник. Вид. 2ге, доопрацьоване. К : Наук. думка, 2010. 288 с.
6. [Скрєбкова-Пабат М.А.](#) Технічний переклад: елементи теорії та практики. Львів , «Новий світ-2000», 2020. 204с.
7. Частник С. В., Частник О. С. Написання анотацій та резюме англійською мовою : навчально-методичні матеріали до циклу практичних занять з курсу іноземної мови для аспірантів та пошукувачів. Х. : ХДАК, 2015. 59 с.

Додаткова

1. Aarts B. Oxford Modern English Grammar. Oxford, 2011. 287 p.
2. [Clabeaux D.](#), [Solomon E.](#), [Folse K.](#) Great Writing 3: From Great Paragraphs to Great Essays Paperback. Fifth Edition. National Geographics. 2019. 288p. Болайто Р. Вест Р. Інтернаціоналізація українських університетів у розрізі англійської мови. Проект Британської Ради в Україні «Англійська мова для університетів». К.: «Видавництво «Сталь», 2017. 154 с.

3. Academic Collaboration. Participant's Workbook. Researcher Connect, British Council, 2015. 46 p.
4. Василюшина Н.М., Скирда Т.С. Переклад як міжкультурна комунікація: англійська ↔ українська мови. Практикум для студентів денної форми навчання галузі знань 0302 «Міжнародні відносини» К.: PRINT LINE, 2020. 176 с.

Електронні інформаційні ресурси

1. <https://www.britishcouncil.org.ua/> (Британська Рада)
2. www.britishcouncil.org/professionals
3. <http://www.intercom.au/intercom/newsprsr/index.htm> (News & Current Affairs Newspapers on the Web)
4. <https://www.jobs.ac.uk/media/pdf/careers/resources/how-to-write-a-cover-letter-for-academic-jobs.pdf> (How to Write a Cover Letter for Academic Jobs)
5. <http://www.bucknell.edu/rbeard/diction/html41> (Online Dictionaries)
6. <http://www.ucc.ie/info/net/acronyms/index.html> (Acronym and Abbreviation Dictionary).
7. <http://www.nbuv.gov.ua/> Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського
8. <http://www.odnb.odessa.ua/> Одеська національна наукова бібліотека
9. <https://www.biblioteka.od.ua/> Одеська обласна універсальна наукова бібліотека ім. М.С. Грушевського
10. Academic Writing A Handbook for International Students Second edition
URL : http://www.geocities.ws/grostock/acwriting/ac_writing_course.pdf
11. About your Publons profile. URL:
12. <https://publons.freshdesk.com/support/solutions/articles/12000051853-about-your-publons-profile>
13. Academic CV Template. URL: <https://career-advice.jobs.ac.uk/cv-and-cover-letter-advice/academic-cv-template/>.
14. Authenticating with Publons: what's changed? URL:
<https://publons.freshdesk.com/support/solutions/articles/12000049519-authenticating-with-publons-what-s-changed->
15. CVs and Cover Letters. URL: <http://hwpi.harvard.edu/files/ocs/files/gsas-cvs-and-cover-letters.pdf>.
16. Europass CV Templates and Instructions to create your CV. URL:
<https://europass.cedefop.europa.eu/accessibility/cv-template/en.htm>
17. Guidelines on the display of ORCID iDs in publications. URL:
<https://orcid.org/content/journal-article-display-guidelines>.
18. How does Publons work? URL: <https://publons.freshdesk.com/support/solutions/articles/12000009179-how-does-publons-work->
19. How to Write a Cover Letter for Academic Jobs. URL: <https://www.jobs.ac.uk/media/pdf/careers/resources/how-to-write-a-cover-letter-for-academic-jobs.pdf>

20. How to Write a Good Academic Biography (Part 1).

URL: <https://www.enago.com/academy/writing-a-good-academic-biography/>

21. How to Write a Good Academic Biography (Part 2). URL:

<https://www.enago.com/academy/how-to-write-a-good-academic-biography-part-2/#:~:text=In%20a%20short%20biography%2C%20you,overall%20idea%20of%20your%20background>